

TBMM

(S. Sayısı: 620)

**Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı
ve Çin Halk Cumhuriyeti Ulusal Enerji İdaresi Arasında
Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının
Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve
Dışişleri Komisyonu Raporu (1/809)**

Not: Tasarı Başkanlıkça; tali olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1795/601

11/02/2010

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 21/1/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Çin Halk Cumhuriyeti Ulusal Enerji İdaresi Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

Mutabakat Zaptı ile; iki ülke arasında eşitlik, karşılıklı fayda ve uzun vadeli işbirliği esasına dayalı bir birlikteliği geliştirmek, Türkiye ile Çin Halk Cumhuriyeti ve üçüncü ülkelerde iki ülkenin enerji girişimcileri arasında sağlam işbirliğini temin etmek, fırsatlar yaratmak, enerji politikaları, stratejiler, teknolojiler ve projeler hakkında bilgi değişimi sağlamak ve enerji alanında birlikteliği artırmak amaçlanmaktadır.

Mutabakat Zaptı ile ayrıca; yenilenebilir enerji, termal enerji, enerji tasarrufu, trafoların ve hidroelektrik santrallerin beraberce rehabilitasyonu, yenilenebilir enerji kaynaklarının kullanımına ilişkin elektrik üretim sistemlerinin imalatı, hidrokarbonların aranması ve üretimi, maden teknolojileri, nükleer enerji, güneş enerjisi teçhizatı üretimi, pompalamalı depolu hidroelektrik santralleri ile bor teknolojileri iki ülke işbirliği açısından öncelikli konular olarak belirlenmiştir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

15 Şubat 2011

Esas No.: 1/809

Karar No.: 125

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 11/2/2010 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 19/2/2010 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Çin Halk Cumhuriyeti Ulusal Enerji İdaresi Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 10/2/2011 tarihli 21 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Çin Halk Cumhuriyeti Ulusal Enerji İdaresi Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı'nın iki Ülke arasında eşitlik, karşılıklı fayda ve uzun vadeli işbirliği esasına dayalı olarak iki Ülkenin enerji girişimcileri arasında sağlam işbirliklerini teşvik etmek, fırsatlar yaratmak, enerji politikaları, stratejiler, teknolojiler ve projeler hakkında bilgi değişimi sağlamak ve enerji alanında birlikteliği arttırmak amacıyla hazırlandığı anlaşılmıştır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Enerji alanında uluslararası anlaşmaların yapımı sürecinde Ülkemizin izlediği stratejinin, çeşitli enerji kaynakları bakımından, bir yandan Ülkemizin enerji arz güvenliğini sağlamlaştırmak diğer yandan da ortağı olduğumuz projelere taraf olan ülkelerin enerji açısından güvenliğine katkıda bulunmak olduğu; ayrıca, bu alandaki uluslararası anlaşmaların, Türk girişimcilerin önünü açacak şekilde hazırlanmasına özen gösterildiği,

- İki Ülke arasındaki işbirliği açısından yenilenebilir enerji, termal enerji, enerji tasarrufu, trafoların ve hidroelektrik santrallerin beraberce rehabilitasyonu, yenilenebilir enerji kaynaklarının kullanımına ilişkin elektrik üretim sistemlerinin imalatı, hidrokarbonların aranması ve üretimi, maden teknolojileri, nükleer enerji, güneş enerjisi teçhizatı üretimi, pompalamalı depolu hidroelektrik santralleri ile bor teknolojilerine öncelik veren Mutabakat Zaptına bağlayıcılık kazandırılmasının Ülkemiz için faydalı olacağı

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oybirliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliği ile kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Eskişehir	Karabük	Bolu
Kâtip	Üye	Üye
<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Hüseyin Pazarıcı</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>
Manisa	Balıkesir	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Canan Kalsın</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>
İstanbul	İstanbul	Kırşehir
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
Kütahya	Malatya	Mardin
	Üye	
	<i>Necip Taylan</i>	
	Tekirdağ	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ENERJİ VE
TABİİ KAYNAKLAR BAKANLIĞI VE ÇİN
HALK CUMHURİYETİ ULUSAL ENERJİ
İDARESİ ARASINDA ENERJİ ALANINDA
İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN MUTABAKAT
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ENERJİ VE
TABİİ KAYNAKLAR BAKANLIĞI VE ÇİN
HALK CUMHURİYETİ ULUSAL ENERJİ
İDARESİ ARASINDA ENERJİ ALANINDA
İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN MUTABAKAT
ZAPTININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 25 Haziran 2009 tarihinde Pekin’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Çin Halk Cumhuriyeti Ulusal Enerji İdaresi Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

M. Z. Çağlayan

Devlet Bakanı

S. A. Kavaf

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

Ö. Dinçer

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. Arınç

Devlet Bakanı

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

F. Çelik

Devlet Bakanı

C. Yılmaz

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı V.

M. M. Eker

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı V.

V. Eroğlu

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

(S. Sayısı: 620)

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Babacan

Devlet Bakanı

F. N. Özak

Devlet Bakanı

E. Bağış

Adalet Bakanı V.

C. Çiçek

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

M. Demir

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

T. Yıldız

**Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı
Ve
Çin Halk Cumhuriyeti Ulusal Enerji İdaresi
Arasında
Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı**

Önsöz

Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Çin Halk Cumhuriyeti Ulusal Enerji İdaresi (bundan böyle "Taraflar" diye anılacaktır), enerji alanındaki karşılıklı işbirliğini geliştirme ve artırma niyetlerini beyan etmiş ve dostane müzakereler sonucu aşağıdaki konularda anlaşmışlardır:

Madde I

Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Çin Halk Cumhuriyeti Ulusal Enerji İdaresi arasındaki Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin bu Mutabakat Zaptı, eşitlik, karşılıklı fayda ve uzun vadeli işbirliği esasına dayanmaktadır.

Madde II

Taraflar, Türkiye, Çin ve üçüncü ülkelerde iki ülkenin enerji girişimcileri arasında sağlam işbirliğini temin etme ve fırsatlar yaratma ve enerji politikaları, stratejiler, teknolojiler ve projeler hakkında bilgi değişimi ve enerji alanındaki diyalogu artırma arzusundadırlar.

Madde III

İşbirliği, bunlarla sınırlı olmamak üzere, aşağıdaki alanları kapsamaktadır:

- Yenilenebilir Enerji (Hidro enerji, rüzgar enerjisi, güneş enerjisi, jeotermal enerji v.s.)
- Termal Enerji (kömür, petrol ve yakıt olarak doğal gaz)
- Enerji Tasarrufu
- Trafoların ve hidroelektrik santrallerinin beraberce rehabilitasyonu
- Rüzgar, güneş, küçük su kaynakları v.s. gibi yenilenebilir enerji kaynaklarının kullanımına ilişkin elektrik üretim sistemlerinin imalatı
- Hidrokarbonların aranması ve üretimi
- Maden Teknolojileri
- Nükleer Enerji
- Güneş enerjisi teçhizatı üretimi
- Pompalamalı depolu hidroelektrik santralleri
- Bor teknolojileri

Madde IV

İşbirliğini gerçekleştirecek organizasyonlar şunlardır:

- 1- Türkiye : Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı
Çin : Çin Halk Cumhuriyeti Ulusal Enerji İdaresi
- 2- Tarafların ilgili şirketleri ve araştırma kurumları

Madde V

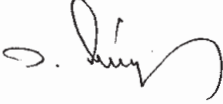
Taraflar, her iki ülkede uygulanan kanunlar ve yönetmelikler doğrultusunda, Müteşebbislerini, enerji alanında karşılıklı ve ortak yararlar hususunda işbirliği olasılıklarını görüşmeye özendirme konusunda anlaşmaya varmışlardır.

Madde VI

Bu Mutabakat Zaptı, tarafların birbirlerine gerekli dahili kanuni prosedürleri tamamladıklarını bildiren son yazılı tebligat tarihinde yürürlüğe girecek ve beş yıl geçerli olacaktır. Bu Mutabakat Zaptı, taraflardan biri sona erme tarihinden altı ay önce yazılı olarak bildirmediği sürece ilave beş yıllık dönem için otomatik olarak yenilenecektir. Bu Mutabakat Zaptı, taraflardan biri diğer tarafın yazılı talebini veya ihbarını aldıktan altı ay sonra fesh olacaktır.

25 Haziran 2009 tarihinde Pekin’de Türkçe, Çince ve İngilizce lisanlarında üç orijinal nüsha olarak imzalanmış olup, her bir lisanda düzenlenmiş metinler eşit derecede geçerlidir. Anlaşma metninin yorumu ile ilgili herhangi bir anlaşmazlık halinde İngilizce anlaşma metni geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı
Adına



Çin Halk Cumhuriyeti
Ulusal Enerji İdaresi
Adına



T.C.
DIŞIŞLERİ BAKANLIĞI
Hukuk MűőavirliĐi

Sayı : B.06.0.HUMŐ.0.0-152.10/(1285)-197-2011/1829615
Konu : HC/Mutabakat Zaptı

02 Şubat 2011

TBMM BAŞKANLIĞINA
(DIŞişleri Komisyonu)

25 Haziran 2009 tarihinde Pekin’de imzalanan ‘‘Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Çin Halk Cumhuriyeti Ulusal Enerji İdaresi Arasında Enerji Alanında İŞbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı’’nın (Esas No: 1/809) HC Ulusal Enerji İdaresi Başkan Yardımcısı Sun Qin tarafından imzalandığını teyit eden Nota ile anılan belgenin ölkemiz adına Devlet Bakanı Sayın Mehmet Zafer aĐlayan tarafından imzalandığını teyit eden Nota’nın örnekleri ekte sunulmaktadır.

Saygılarımla arz ederim.



Kemal ASYA
Büyökeli
Uluslararası Hukuk Genel Műdürü

